

Editoriale / VEZÉRCIKK

IL SEMESTRE ITALIANO A BUDAPEST

AZ OLASZ ELNÖKSÉG FÉLÉVE BUDAPESTEN

Dopo il battesimo del primo fascicolo ungherese e i segnali di incoraggiamento, anche da parte degli sponsor, *Italia & Italy*, con questo numero doppio, riprende il suo cammino al termine del Semestre di Presidenza italiana del Consiglio dell'Unione Europea.

In Ungheria e nel Centro Europa, come del resto un po' dappertutto nei Paesi della Unione Europea, si moltiplicano le manifestazioni culturali che riguardano l'Italia, la sua identità e la sua immagine nel mondo.

A Budapest, a Szeged e in altre città ungheresi sono state più di sessanta le manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto Italiano di Cultura e dall'Ambasciata d'Italia, con la collaborazione di numerose istituzioni, sia italiane che locali: concerti, mostre, incontri letterari, rappresentazioni teatrali e proiezioni cinematografiche hanno dato un tocco italiano alla vita budapestina.

Tra le manifestazioni di maggiore successo vanno ricordate: il concerto di apertura del Semestre dell'orchestra **Matáv** di Budapest, diretta dal Maestro Ligeti, l'**omaggio a François Fejtő**, il **Premio Internazionale Salvatore Quasimodo** a Balatonfüred, la **Settimana della Lingua Italiana nel Mondo**, con una ricca serie di eventi, la mostra sul **Settecento italiano** al Museo di Belle Arti, che ha inaugurato una nuova sala permanente dedicata all'arte italiana, il festival teatrale **Kontinenthalia**, al Teatro Nazionale di Budapest, che ha avuto come momento centrale la rappresentazione del Piccolo Teatro di Milano di **Arlecchino servitore di due padroni** nella straordinaria interpretazione di Ferruccio Soleri, il convegno internazionale dedicato a Fellini a dieci anni dalla sua scomparsa, il primo Festival centro europeo del cinema italiano **MittelCinemaFest**, che l'anno prossimo si estenderà a diversi paesi del Centro Europa, il convegno sul **Teatro in Televisione in Italia e in Ungheria**. A conclusione del Semestre, il primo gennaio 2004, un concerto dell'Orchestra Filarmonica Giovanile di Genova, che aprirà anche **Genova 2004 capitale europea della cultura**.

Dante Marianacci

With this double issue "Italia&Italy" marches toward the end of the Semester of the Italian Presidency of the EU Council. These six months have seen many cultural initiatives dedicated to Italy in the EU countries, particularly here in Hungary, where more than sixty events have been organized by the Italian Institute of Culture and the Italian Embassy in collaboration with numerous other institutions from Italy and Hungary.

Concerts, exhibitions, literary meetings, theatre performances and films are only some of the events which have added an Italian touch to Budapest life. On the first of January, to conclude the semester, there will be a concert by the Youth Philharmonic Orchestra of Genoa.



Az első magyarországi számunk megjelenése és többek között a szponzorok részéről is beérkező bátorítások után az Italia & Italy ezzel a dupla számmal folytatja útját az Európai Unió Féléves Olasz Elnökségének végéhez közeledve.

Magyarországon és egész Közép-Európában, ahogy egyébként egy kicsit mindenütt az Európai Unió országokban, megsokszorozódtak az Olaszországgal kapcsolatos kulturális események.

*Budapesten, Szegeden és az ország más városaiban az Olasz Kulturintézet és az Olasz Nagykövetség szervezésében több mint hatvan kulturális esemény, koncert, kiállítás, irodalmi találkozó, színházi előadás, filmvetítés került megrendezésre, számos olasz és magyar intézmény közreműködésével, olasz színeket kölcsönözve a budapesti hétköznapiaknak. A legnagyobb sikert az alábbi rendezvények aratták: **Matáv Zenekar** nyitó koncertje Ligeti András vezényletével, **Fejtő Ferenc** estje, a balatonfüredi nemzetközi Salvatore Quasimodo díjkiosztás, és a programokban bővelkedő **Olasz nyelv hete a világban** című rendezvénysorozat. Folytatja a sort az olasz **Settecento** művészetéről szóló állandó kiállítás megnyitója a Szépművészeti Múzeumban, a **Kontinenthalia** színházi fesztivál a budapesti **Nemzeti Színházban** a milánói **Piccolo Teatro Két úr szolgája** című előadásával, az utolérhetetlen Ferruccio Soleri főszereplésével; a tíz évvel ezelőtt elhunyt Federico Fellini munkásságáról szóló tudományos tanácskozás, a jövőre a környező országokra is kiterjedő **MittelCinemaFest**, az olasz film első közép-európai fesztiválja és **A színház a televízióban Olaszországban és Magyarországon** című tanácskozás. A féléves elnökség zárókoncertjén, a **Genova 2004 – a kultúra európai fővárosa** nyitó eseményeként 2004. január 1-jén a Genovai Ifjúsági Filharmonikus Zenekar lép fel.*

Dante Marianacci